

日本孔子学院協議会 2024 年度幹事校愛知大学孔子学院日本側学院長
安部悟教授による祝賀の辞
日本孔子学院協議会 2024 年度干事校愛知大学孔子学院日方院長安部悟賀詞

山梨学院大学孔子学院の皆様、こんにちは。
私は、愛知大学孔子学院の学院長を務めております、安部と申します。
本日は山梨学院大学孔子学院が5周年を迎えるということで、お祝いの言葉を述べさせていただきます。

山梨学院大学孔子学院の各位同仁、大家好。
我是爱知大学孔子学院の日方院長安部悟。
今天非常荣幸能够在此向山梨学院大学孔子学院成立五周年表达祝贺。

実は、今年は孔子学院が創立されて 20 周年の記念の年でありまして、その年に山梨学院大学孔子学院が5周年を迎えられるということで、真にダブルのお喜びということで、誠におめでとうございます。

今年恰逢全球孔子学院成立 20 周年，山梨学院大学孔子学院也在今年迎来了成立五周年的纪念庆典，可谓是双喜临门，我在此表示衷心地祝贺。

私は、昨年、日本孔子学院協議会に参加した際、山梨学院大学孔子学院様の活動報告を聞かせていただきました。その中で、本当にこの僅か5年の間に、大変いろんな活動をされておられるということに驚かされました。

去年，我参加了日本孔子学院协议会，聆听了山梨学院大学孔子学院的年度工作报告。我对贵院在短短五年内开展了如此丰富多彩的活动感到非常惊讶。

中国語講座のみならず、もちろんその数も非常に多いもので、本学なども中国語講座をやっておりますが、なかなかその人数が集まらなくて、ちょっと苦労している訳ですが、非常の多くの皆さんに中国語を教えていらっしゃる。のみならず、ここも非常に重大だと思えますが、要するに、文化講座をたくさんやっておられますし、系列高校や系列小学校などでもそういうイベントをやっておられるので、非常に積極的に活動をされておられて、本当に素晴らしいなあと思っております。

我们爱知大学孔子学院也开设了汉语课程，但在招生上遇到了一些困难。与我院相比，贵院能招募如此多的学员学习汉语，这一点让我印象深刻。除此之外，更难能可贵的是，贵院还举办了多场中国文化讲座，不仅在大学，在附属高中和附属小学也积极开展了各种各样的中国文化活动，对此我深感敬佩。

最近の日中の関係というのは、決して理想的とは言えないと思います。最近もまた上海や深圳でいろんな悲しい出来事もありましたけれども、そういう日中関係が決して望ましい状態ではないからこそ、やっぱりいかに我々民間でそういった文化交流を、もちろん中国語もそうですけれども、文化交流をいかに継続的にやっていくかということが、私は非常に重要なことだろうと思っておりますし、地道な活動とはなりませんけれども、こういう活動が

恐らく日中間の将来により影響を与えていくだろうというふうに思っておりますので、是非とも今までやってこられたものをさらに発展させて、積極的に活動していただければいいかなと思っております。本学もなかなか苦勞をしておりますが、なんとか頑張っでできるだけ日中の文化交流に役に立てたらなというふうにと思っております。

最近の中日关系并不尽如人意。近期在上海和深圳也发生了一些令人痛心的事件。正因为当前的中日关系并不理想,我认为如何持续推进两国民间的交流,包括汉语教育和文化交流,显得尤为重要。虽然这些活动可能看似平凡,但我坚信,这些努力一定会对中日两国的未来关系产生积极的影响。因此,我期待贵院在已取得的成绩基础上,继续积极开展各项活动。虽然我们学校也面临着一些困难,但我们将竭尽全力,为中日文化交流贡献力量。

はなはだ簡単ではございますが、以上をもちましてお祝いの言葉とさせていただきます。本日は、誠におめでとうございます。

我的贺词就到这里。最后,再次向山梨学院大学孔子学院表示诚挚的祝贺,预祝贵院成立五周年庆典取得圆满成功!